



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

Vítejte | Szívélyesen üdvözlök | Dobro došli | Prísrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame

Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz | Bine ați venit! | Сърдечно добре дошли

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza.

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předejte ho dalším uživateli spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití.

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani.

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati.

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upošteвайте varnostne napotke.

Prosim, prečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovajte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности.

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazań dotyczących bezpieczeństwa.

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu güvenlik talimatını ve kullanım kılavuzunu sonuna kadar dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu sayede cihazı güvenli ve sağlıklı bir şekilde kullanabilirsiniz. Cihazı başkasına verdiğinizde ya da başka kullanıcılar için kullanım talimatını birlikte vermeyi unutmayınız. Cihaz sadece öngörülmediği amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir.

Čítajte si prosím inštrukciu na použitie a návod na obsluhu. Inštrukciu na obsluhu uschovajte a predajte ju ďalším užívateľom. Zariadenie môžete používať iba na určený účel podľa inštrukcie na obsluhu. Zariadenie môžete používať iba na určený účel podľa inštrukcie na obsluhu.

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност.



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |

Appliance description | Visión general del aparato

Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavľanie aparata |

Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča

Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia | Cihaz Hakkında Bilgiler |

Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда

Weitere Zutaten wägen
Pesage d'aliments additionnels
Pesare altre aggiunte
Weigh further ingredients
Pesar otros ingredientes

Vážení dalších přísad
További adalék mérés
Vagati ďalšie sastoјke
Tehtanje ostalih dodatkov
Možnosť dovažovania niekoľkých přísad

Возможность взвешивания
нескольких ингредиентов
Zvažky kolejne dodatki
Díger malzemeleri tartınız
Cantariti orice puncti suplimentar pe taler
Измерване на други продукти

TARE

U-Power Regler mit Antrieb
Régulateur U-Power avec entraînement
U-Power regolatore con motore
U-Power regulator with drive
Regulador U-Power con accionamiento

Regulátor U-Power s pohonom
U-Power állítógomb meghajtással
Regulator U-Power s pogonom
Obrnite regulator U-Power
Regulátor U-Power s pohonom

Регулятор U-Power с приводом
Regulator U-Power z napędem
Tárhkli U-Power regulátorú
Butonul de reglare U-Power
Регулятор U-Power със задвижване

Wiegefläche
Plateau de pesage
Superficie di pesatura
Weighing plate
Superficie de pesaje

Plocha váhy
Mérőfelület
Površina vaganja
Tehtalna površina
Vážiaci plocha

Наружаема повърхност
Powierzchnia ważenia
Tartma yüzeyi
Suprafață de măsurare
Везна

**g / oz / lb:oz /
ml (water) / ml (milk)**

Einheit wählen
Choisir l'unité
Selezionare l'unità di misura
Select Units
Seleccionar la unidad

Výběr jednotek
Mértékegység választása
Birati jedinicu
Izbira enote
Vyberte si jednotku merania

Выбор единицы измерения
Wybrać jednostkę
Ölçüm birimini seçiniz
Alegeti unitatea
Избиране на единицата за мерење

Digitalanzeige
Affichage numérique
Visualizzazione digitale
Digital display
Pantalla digital

Digitální displej
Digitális kijelzés
Digitalno pokazivanje
Digitalni prikaz
Digitalna indikácia

Цифровой индикатор
Wyswietlacz cyfrowy
Dijital gösterge
Tablou indicator digital
Цифрова индикация

U-Power-Regler drehen
Tourner au régulateur U-Power
Girare il regolatore U-Power
Turn U-Power-regulator
Girar el regulador U-Power

Regulátorem U-Power otočte
Csavarja el az U-Power állítógombot
Okrenite regulator U-Power
Obrnite regulator U-Power
Otočte regulátorom U-Power

Поверните регулятор U-Power
Obróć regulator U-Power
U-Power regulátorú çevirin
Rotiți butonul de reglare U-Power
Завъртете регулатора U-Power

Überlast (mehr als 5 kg)
Surcharge (plus de 5 kg)
Sovraccarico (più di 5 kg)
Overload (more than 5 kg)
Sobrecarga (más de 5 kg)

Přetížení (více než 5 kg)
Túlerhelés (több mint 5 kg)
Preopterećenje (više od 5 kg)
Preobremenitev (več kot 5 kg)
Pretáženie (viac ako 5 kg)

Перегрузка (более 5 кг)
Przeciążenie (powyżej 5 kg)
Fazla yük (5 kg üzerinde)
Suprasarcină (mai mult de 5 kg)
Претоварване (повече от 5 кг)



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

Použití přístroje | A készülék használat | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja

Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване

TARE

**g
oz
lb:oz
ml (water)
ml (milk)**

Vor Erstgebrauch: Evtl. vorhandene Schutzfolien entfernen.
Prima del primo impiego: Se necessario togliere la pellicola protettiva.
Before using for the first time: Remove any protective foils.
Antes del primer uso: Retirar las posibles películas protectoras existentes.

Před prvním použitím: Odstraňte případnou ochrannou fólii.
Első használat előtt: Távolítsa el az esetleges védőfóliákat.
Prije prve uporabe: Uklonite eventualne zaštitne folije.
Pred prvo uporabo: Odstranite morebitno zaščitno folijo.
Pred prvým použitím: Odstráňte prípadné ochranné fólie.

Перед самым первым включением: Если есть защитная пленка, удалите ее.
Przed pierwszym użyciem: Usunąć ew. dostępną folię ochronną.
İlk kullanımdan önce: Varsa, koruyucu folyoları çıkartın.
Înainte de prima întrebuințare: Îndepărtați eventualele folii protectoare.
Преди първата употреба: Отстранете предпазното фолио, ако има такова.

Einheit wählen
Choisir l'unité
Selezionare l'unità di misura
Select unit
Seleccionar la unidad

Zapněte
Bekapcsolás
Uključiti
Vklópite
Zapnúť

Включение
Włączyc
Açmak
Porniți aparatul
Включете

Gerade auf harte, stabile Unterlage stellen
Poser de façon plane, sur une surface dure et stable
Appostare solo su una superficie dura e stabile
Always place the device on a flat, stable and solid surface
Situat plana sobre una superficie dura y estable

Postavte rovně na pevný a stabilní povrch
Helyezze vízszintes, kemény stabil felületre
Postavite na ravnu, čvrstu i stabilnu podlogu
Postavite vodoravno na trdo stabilno podlago
Postavte rovnó na tvrdý a stabilný podklad

Установите прибор на твердую, устойчивую поверхность
Ustawic na twardym, stabilnym podłożu
Sert, sağlam zemin üzerine düz duracak şekilde yerleştirin
Așezați pe o suprafață orizontală, dreaptă și stabilă
Поставте уреда върху твърда, стабилна повърхност

U-Power-Regler schnell drehen
Tourner rapidement au régulateur U-Power
Girare velocemente il regolatore U-Power
Turn the U-Power-regulator fast
Girar rápidamente el regulador U-Power

Regulátorem U-Power otočte rychle
Csavarja el gyorsan az U-Power állítógombot
Brzo okrenite regulator U-Power
Hitro obrnite regulator U-Power
Rýchlo otočte regulátorom U-Power

Быстро поверните регулятор U-Power
Szybko obróć regulator U-Power
U-Power regulátorú hızlı bir şekilde çevirin
Rotiți repede butonul de reglare U-Power
Завъртете бързо регулатора U-Power

Schüssel aufsetzen
Placer le bol
Piazzare la ciotola
Place bowl on
Colocar el recipiente

Nasadte misa
Tegye fel a tál
Postavite zdjela
Položite skleda
Výložť misa

Установить ёмкость
Nałożyć misy
Kapağı çanak
Puneți castron
Поставте съд

TARE

**g
oz
lb:oz
ml (water)
ml (milk)**

Zutaten wägen
Pesar les ingrédients
Pesare gli ingredienti
Weigh ingredients
Pesar los ingredientes

Zvažte přísady
Mérje meg a hozzávalókat
Izvažite dodatke
Tehtanje sestavin
Zvažte přísady

Взвешивание ингредиентов
Ważenie składników
Malzemelerin tartılması
Măsurati ingredientele
Претеглете съставките

Z. B.: 500 g wägen
P. ex.: peser 500 g
A. es.: pesare 500 g
E. g.: weighing 500 g
P. ej.: Pesar 500 g

Např.: navážení 500 g
Pl.: 500 g mérés
Npr.: 500 g vaganje
Npr.: tehtanje 500 g
Např.: odvážit 500 g

Напр.: взвешивать 500 г
Np.: zvažyc 500 g
Örn.: 500 gr tartıyorsunuz
De ex.: cantariti 500 g
Напр.: измерване на 500 g

Z. B.: 125 g zuwägen
P. ex.: ajouter 125 g
A. es.: aggiungere 125 g
E. g.: weighing another 125 g
P. ej.: añadir otros 125 g

Např.: přivážení 125 g
Pl.: 125 g hozzámérés
Npr.: 125 g dodati vaganju
Npr.: tehtanje 125 g
Např.: dovažovanie 125 g

Напр.: довешивать 125 г
Np.: dovažyc 125 g
Örn.: 125 gr ekleyerek tartıyorsunuz
De ex.: 125 g de cantariti suplimentar
Напр.: измерват се допълнително 125 g

usw.
etc.
ecc.
etc.
etc.

atd.
stb.
itd.
itd.
atd.

атд.
итд.
vs.
etc.
и т. нат.

Gerät schaltet nach ca. 2 Minuten automatisch aus.
L'appareil s'éteint automatiquement après env. 2 minutes.
L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 2 minuti.
Device switches off automatically after 2 minutes.
El aparato se apaga de forma automática tras aprox. 2 minutos.

Přístroj se po cca 2 minuty automaticky vypne.
A készülék 2 percig múlva után automatikusan kikapcsol.
Uredaj će se automatski isključiti nakon 2 minuti.
Naprava se samodejno izklópi po pribl. 2 minute.
Pristroj sa automatski vypne asi po 2 minuty.

Устройство автоматически выключается через 2 минут.
Urządzenia wyłącza się automatycznie po ok. 2 minuty.
Cihaz yakl. 2 dakika sonra otomatik olarak kapanır.
Aparatul se oprește în mod automat după 2 minute.
Уредът се изключва автоматично след ок. 2 минути.



Art. 7727.70

- CH

Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30
- TR

TRISA ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ VE KİŞİSEL BAKIM ÜRÜNLERİ
MAHMUTBEY MAH. TAŞOCAKLARI YOLU CAD. AĞAOĞLU MY OFFICE
212 NO:259 BAĞCILAR
İSTANBUL TÜRKİYE
Tel: +90 212 446 0001
Fax: +90 212 447 0002
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: JETSERVIS
TEL: +90 212 213 3013
www.trisa.com.tr
- DE

HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920
- BG

Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia
- AT

Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectronics.ch



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza
Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie
Чистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățarea | Почистване



Feucht abwischen, trocken lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.

Ötöfete vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.
A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószert.
Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite rastvarače.
Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil.
Utrite vlhkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.

Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель.
Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników.
Nemli bezle sziliniz, kurumaya bırakınız. Çözültici madde kullanmayınız.
Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umeză, apoi lăsați aparatul să se usuce.
Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.
Избърсва се с влажна кърпа, остава се да изсъхне. Да не се използват разтворители.

! Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten!
! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante!
! Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente!
! Never immerse device in water or hold under running water!
! ¡Nunca sumergir el aparato en agua ni sostenerlo bajo agua corriente!

Přístroj nikdy neponořujte do vody, nedržte ho nikdy pod tekoucí vodou!
Soha ne merítse vízbe a készüléket, soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket!
Uredaj nikad ne uranjajte u vodu i ne držite pod tekućom vodom!
Naprave nikoli ne potopite v vodo ali je držite pod tekočo vodo!
Přístroj nikdy neponárajte do vody, nikdy ho nedržte pod tečúcou vodou!

Не допускайте попадания устройства в воду или его контакта с проточной водой!
Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, nigdy nie trzymaj pod bieżącą wodą!
Cihazı asla suyun içine daldırmayın, asla akan suyun altına tutmayın!
Nu introduceți niciodată aparatul în apă, nu țineți niciodată sub jet de apă!
Никога не потапяйте уреда във вода, никога не го дръжте под течаща вода!



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos
Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technické údaje
Технические характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технически данни

– 5000 g	1 g	32 mm 191 mm 246 mm	g / oz / lb:oz / ml (water) / ml (milk)
Messbereich Plage de pesée Campo di misurazione Measurement range Rango de medición	Auflösung Précision Scarto Resolution Precisión	Abmessung Dimensions Dimensioni Dimension Dimensiones	Masseinheiten Unités de mesure Unità di misura Units of measurement Unidades de medida
Rozsah měření Méréstartomány Područje mjerenja Območje tehtanja Rozsah merania	Rozlišení Felbontás Definicija Tehtalni korak Rozlíšenie	Rozměry Méretek Dimenzije Mere Rozmery	Rozměrové jednotky Mértékegységek Mjerne jedinice Enote mase Rozmerové jednotky
Диапазон измерения Zakres ważenia Tartma aralığı Cantareste între Обхват на измерването	Разрешающая способность Zdolność rozdzielcza Hassasiyet Inchiderea Разделителна способност	Размер Wymiary Boyutlar Dimensiuni Размери	Единици веса Jednostki miary Ölçü birimleri Unități de măsură Мерни единици



Kurzbedienungsanleitung
Mode d'emploi abrégé
Istruzioni per l'uso rapide
Short manual
Instrucciones de uso abreviadas

Stručný návod k použití
Rövid Használati utasítás
Kratki priručnik za uporabu
Kratka navodila za uporabo.
Stručný návod na obsluhu

Краткое руководство
Skrócona instrukcja obsługi
Kısa kullanma kılavuzu
Manual de Utilizare Scurt
Кратко ръководство за работа

DE – Küchenwaage
FR – Balance de cuisine
IT – Bilancia da cucina
EN – Kitchen scales
ES – Balanza de cocina

CZ – Kuchyňská váha
HU – Konyhamérleg
HR – Kuhinjska vaga
SI – Kuhinjska tehtnica
SK – Kuchyňská váha

RU – Весы кухонные
PL – Waga kuchenna
TR – Mutfak terazisi
RO – Cantar de bucatarie
BG – Кухненска везна



Art. 7727.70